

TESL Canada Federation/Fédération TESL du Canada

President/Présidente

Sandra Kouritzin

Vice-President/Vice-président

Ron Thomson

Past President/Présidente sortante

Vacant

Secretary/Secrétaire

Scott Douglas

Treasurer/Trésorier

Hana Imai

Elected Directors/Directeurs élus

Justine Light (Standards)

Brenda Lohrenz (SSLN)

Hedy McGarrell (Journal)

Sharon Rajabi (Research &

Dissemination)

Jenn Foote (Professional

Development)

Executive Director/Directrice Executive

Louise Aerts

TESL Canada Provincial Representatives/**Répresentants provinciaux**

Erica Bourdon (TESL Yukon)

Michael Galli (BC TEAL)

Celia Logan (ATESL)

Shannon Storey (TESL Saskatchewan)

Catherine Carlisle (TEAL Manitoba &
TEAM)

Jim Papple (TESL Ontario)

Colleen Meagher-Alkan (TESL New
Brunswick)

Hong Wang (TESL Nova Scotia)

Christina Perry (TESL PEI)

Echo Pittman (TESL

Newfoundland/Labrador)

Address all correspondence to/Addresser toute correspondance à:

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

3751 – 21 Street NE

Calgary AB T2E 6T5

Phone: 403-538-7300 / 800-393-9199 / Fax: 403-538-7392

E-mail: info@tesl.ca / www.tesl.ca

Acknowledgments/Remerciements

This publication is partly funded by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada under its program to increase access to, and readership of, original research results in the social sciences and humanities through Canadian scholarly journals. The University of Alberta has also contributed to the *TESL Canada Journal* with institutional and professional support.

Cette publication ha reçu une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines selon les termes de son programme qui vise à favoriser la diffusion de l'information sur l'enseignement et l'apprentissage du français et de l'anglais, langues seconds. De plus, L'Université de l'Alberta a contribué à la *Revue TESL du Canada* par son appui institutionnel et professionnel.

@TESL Canada Federation, 2013

ISSN 0826-435X

Produced in Canada

Editor/Rédacteuse en chef

Marian Rossiter

Naomi Stinson, Technical Editor
Dorine Chalifoux, Translator
Sarvenaz Hatami, Editorial Assistant

Journal Advisory Committee (JAC)/Comité consultative de la Revue

Jenn Foote (*Concordia University*)

Sandra Kouritzin (*University of
Manitoba*)

Justine Light (*University of Alberta*)

Hedy McGarrell, Chair (*Brock
University*)

Jim Papple (*Brock University*)

Marian Rossiter (*University of Alberta*)

John Sivell (*Brock University*)

Ron Thomson (*Brock University*)

Hong Wang (*Mount Saint Vincent
University*)

Editorial Advisory Board/Comité consultative de rédaction

Marilyn Abbott (*University of Alberta*)

Tracey Derwing (*University of Alberta*)

Sara Kennedy (*Concordia University*)

Hedy McGarrell (*Brock University*)

Leila Ranta (*University of Alberta*)

John Sivell (*Brock University*)

Ron Thomson (*Brock University*)

Review Board/Comité consultatif

Patricia Balcom (*Université de Moncton*)

Liyong Cheng (*Queen's University*)

Averil Coxhead (*Victoria University of
Wellington, Wellington, NZ*)

Ellen Cray (*Carleton University*)

Alister Cumming (*OISE, University of
Toronto*)

Tracey Derwing (*University of Alberta*)

Patsy Duff (*University of British
Columbia*)

Nick Elson (*York University*)

Ling He (*Miami University*)

Jim King (*University of Leicester, UK*)

Sandra Kouritzin (*University of
Manitoba*)

Paula Kristmanson (*University of New
Brunswick*)

Icy Lee (*Chinese University of Hong
Kong*)

Michael Lessard-Clouston (*Biola
University, CA*)

Hedy McGarrell (*Brock University*)

Brian Morgan (*York University*)

Murray Munro (*Simon Fraser
University*)

Hossein Nassaji (*University of Victoria*)

Kim Noels (*University of Alberta*)

Hetty Roessingh (*University of Calgary*)

John Sivell (*Brock University*)

Ron Thomson (*Brock University*)

Kelleen Toohey (*Simon Fraser
University*)

Larry Vandergrift (*University of
Ottawa*)

Lynda Yates (*Macquarie University,
Sydney, Australia*)

Guest Reviewers

- Ali R. Abasi (*University of Maryland*)
Marilyn Abbott (*University of Alberta*)
Suzanne Beaulieu (*Université Laval*)
Andreea Cervatiuc (*University of Calgary*)
Anna Cieslicka (*Texas A & M International University*)
Karen Dooley (*Queensland University of Technology*)
Scott Douglas (*University of British Columbia, Okanagan*)
Daniela Elsner (*Goethe-Universität Frankfurt am Main*)
Tom Farrell (*Brock University*)
Janna Fox (*Carleton University*)
Leif French (*Université du Québec à Chicoutimi*)
Lynn Grant (*Auckland University of Technology*)
Martin Guardado (*University of Alberta*)
Debra Hardison (*Michigan State University*)
Li-Shih Huang (*University of Victoria*)
Talia Isaacs (*University of Bristol*)
Elizabeth Karra (*Calgary*)
Eva Kartchava (*McGill University*)
Sara Kennedy (*Concordia University*)
Stephen Kuntz (*University of Alberta*)
Yongyan Li (*University of Hong Kong*)
Florin Mihai (*University of Central Florida*)
Marlene Mulder (*Edmonton*)
Ioana Nicolae (*Concordia University*)
Diane Pecorari (*Linnaeus University*)
Leila Ranta (*University of Alberta*)
Bruce Rindler (*Boston University*)
Kazuya Saito (*Waseda University*)
Masatoshi Sato (*Universidad Andres Bello*)
Shannon Sauro (*Malmö University*)
Jérémie Séror (*Université d'Ottawa*)
Carol Severino (*University of Iowa*)
Bryan Smith (*Arizona State University*)
Russ Suvorov (*Iowa State University*)
Wataru Suzuki (*Miyagi University of Education*)
John Taplin (*Global Village English Centre, Calgary*)
Terese Thonus (*University of Kansas*)
Yasuyo Tomita (*York University*)
Manka Varghese (*University of Washington*)
Joanna White (*Concordia University*)
Eva Wilden (*Ruhr-Universität Bochum*)
Astrid Wilson (*Kennesaw State University*)
Inigo Yanguas (*San Diego State University*)
Colin Yu (*Chinese University of Hong Kong*)

Advertising Correspondence/Annonces publicitaires

Executive Director
TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada
3751 – 21 Street NE
Calgary AB T2E 6T5
Phone: 403-538-7300 / 800-393-9199 / Fax: 403-538-7392
E-mail: admin@tesl.ca

Editorial Correspondence/Correspondance aux éditeurs

Dr. Marian Rossiter
TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada
Educational Psychology
6-102 Education Centre North
University of Alberta
Edmonton AB T6G 2G5

The *TESL Canada Journal* is indexed in Canadian Education Index, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host, and Thomson Reuters.

La *Revue TESL du Canada* est répertoriée dans le Répertoire canadien sur l'éducation, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host et Thomson Reuters.

TESL Canada Organizations/Organisations du TESL Canada

Yukon

c/o Elaine Hurlburt
Box 5403
Haines Junction Yukon Y0B 1L0

British Columbia/Colombie Britannique

BC TEAL Membership
206 – 640 West Broadway
Vancouver BC V5Z 1G4

Alberta

TESL Canada Membership
c/o Educational Psychology
6-102 Education Centre North
University of Alberta
Edmonton AV T6G 2G5

Saskatchewan

TESL Saskatchewan Membership
PO Box 176
Lunsden SK S0G 3C0

Manitoba

TESL Manitoba Membership
c/o Manitoba Teachers' Society
191 Harcourt Street
Winnipeg MB R3J 3H2

Ontario

TESL Ontario Member
27 Carlton Street, Ste 405
Toronto ON M5B 1L2

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

c/o TESL Certification
Faculty of Arts
University of New Brunswick
PO Box 5050
Saint John NB E2L 4L5

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

TESL Nova Scotia Membership
PO Box 36068
Halifax NS B3J 3S9

Newfoundland/Labrador/Terre-Neuve

TESL NFLD/LAB Membership
PO Box 254, Station C
St. John's NL A1C 6K1

TESL Canada Journal

Revue TESL du Canada Volume 30, No 2, Spring/Printemps 2013

Contents/Matières

i, iii A Word from the Editor/Un mot de l'éditrice
Marian Rossiter

Articles

- 1 Determiners, Feline Marsupials, and the Category-Function Distinction: A Critique of ELT Grammars
Brett Reynolds
- 18 Teachers' Discourses on Teaching Students of Elementary School English Literacy Development in Ontario
Katherine Brubacher

In the Classroom

- 36 Putting Multiliteracies Into Practice: Digital Storytelling for Multilingual Adolescents in a Summer Program
Tuba Angay-Crowder, Jayoung Choi, and Youngjoo Yi
- 46 The Role of Transitions in ESL Instruction
Linda Steinman

Perspectives

- 55 Let's Talk! ESL Students' Needs and Writing Centre Philosophy
Lucie Moussu
- 69 Exploring Service Logic in ESL
John Walker

Book Reviews

- 80 Language and Learning in Multilingual Classrooms: A Practical Approach
Marilyn Abbott
- 83 Researching Intercultural Learning: Investigations in Language and Education
John Sivell

- 85 Q: Skills for Success 1 Listening and Speaking, Reading and Writing
Jennifer St. John
- 88 Q: Skills for Success 4 Reading and Writing, Listening and Speaking
Jennifer MacDonald

Books Available for Review, Spring 2013, Vol. 30 (2)

Coverdale-Jones, T. (Ed.). 2013). *Transnational Higher Education in the Asian Context*. New York, NY: Palgrave Macmillan.

Kubanyiova, M. (2012). *Teacher Development in Action: Understanding Language Teachers' Conceptual Change*. New York, NY: Palgrave Macmillan.

A Word From the Editor

We have a variety of interesting articles for you in this current issue of the *TESL Canada Journal*. Brett Reynolds presents a critique of English-language teaching grammars, which should spark lively debate among ESL grammar instructors. Katherine Brubacher shares findings from her interviews with two teachers teaching English as a second language and English literacy development students in elementary schools in Ontario. In the *In the Classroom* section, Tuba Angay-Crowder, Joyoung Choi, and Youngjoo Yi describe how digital storytelling was used in a summer program for multilingual adolescents, and they provide recommendations for adapting multiliteracies practices to other educational contexts. Linda Steinman challenges us to reflect on the extent to which we make our students aware of micro- and macro-transitions within and across classes in ESL programs to clarify instruction. In her *Perspectives* article, Lucie Moussu encourages the creation of dialogue among Writing Centre staff, ESL students, and ESL and other postsecondary instructors in an effort to address the needs and expectations of all stakeholders with respect to Writing Centre supports and services. John Walker's article introduces us to service logic and its potential benefits for commercial adult ESL programming. We are also pleased to provide reviews of books related to K-12 multilingual classes, intercultural learning, and instruction in English for academic purposes.

We have been fortunate over the past 20 years to have had the privilege of collaborating with Naomi Stinson in her capacity as Technical Editor for the *TESL Canada Journal*. She has been a pleasure to work with; her knowledge of grammar and her attention to detail have been tremendous assets to the Journal. Naomi will be retiring this fall, and we wish her all the best in her future endeavors. Thank you, Naomi—you will be much missed!

I also acknowledge Paula Kristmanson for her years of support as member and Chair of the Journal Advisory Committee and as member of the Journal's Editorial Advisory Board. We are pleased to welcome Jenn Foote and Jim Papple as new members to the *TESL Canada Journal* Advisory Board. I look forward to working with them and the other industrious members of the Journal committees and review boards over the coming year.

I encourage you to explore the wide range of topics in this issue of the Journal and to meet and socialize with colleagues as you discuss some of them. Later this year, we will be bringing you the *TESL Canada Journal* 2013 Special Issue on the teaching and learning of pragmatics in TESL edited by Lynda Yates; it too, I am sure, will provide you with much food for thought. Thank you for your ongoing interest in the *TESL Canada Journal*.

Marian Rossiter

Un mot de l'éditrice

Ce numéro de la *Revue TESL Canada* vous propose divers articles intéressants. Brett Reynolds présente une critique des grammaires pour l'enseignement de l'anglais; elle ne manquera pas de susciter un débat animé chez les enseignants de grammaire en ALS. Katherine Brubacher partage les résultats de ses entrevues auprès de deux enseignants d'anglais langue seconde et des élèves en développement de la littératie dans des écoles élémentaires en Ontario. L'article de Tuba Angay-Crowder, Joyoung Choi et Youngjoo Yi dans la section *Dans la salle de classe* décrit l'emploi qu'on a fait de la narration numérique dans un programme d'été visant les adolescents plurilingues, et offre des recommandations portant sur l'adaptation des pratiques de littératies multiples à d'autres contextes pédagogiques. Linda Steinman nous met au défi de réfléchir sur la mesure dans laquelle nous conscientisons nos élèves quant aux micro et macro-transitions au sein des cours individuels, et d'un cours à l'autre, dans les programmes d'ALS pour clarifier nos explications. Dans la section *Perspectives*, l'article de Lucie Moussu prône l'établissement d'un dialogue entre le personnel du Centre de rédaction, les étudiants en ALS, ainsi que les enseignants au postsecondaire (en ALS et d'autres domaines) de sorte à répondre aux besoins et aux attentes de toutes les parties prenantes liées à l'appui et aux services offerts par le Centre de rédaction. L'article de John Walker nous présente une logique de service et les bienfaits qui pourraient en découler relativement à la programmation en ALS pour adultes. Il nous fait aussi plaisir d'offrir des critiques de livres portant sur les classes plurilingues K-12, l'apprentissage interculturel et l'enseignement de l'anglais académique.

Nous avons eu, dans les 20 dernières années, la chance et le privilège de collaborer avec Naomi Stinson en sa qualité de rédactrice technique pour la *Revue TESL Canada*. Cela a été un plaisir de travailler avec elle, et la revue a énormément profité de ses connaissances en grammaire et de sa minutie. Naomi prendra sa retraite à l'automne et nous lui souhaitons plein succès dans ses projets futurs. Merci, Naomi—tu nous manqueras beaucoup!

Je reconnais également les années de service de Paula Kristmanson, comme membre et présidente du comité consultatif de la revue, ainsi que comme membre du comité consultatif de rédaction de la revue. Nous accueillons avec plaisir Jenn Foote et Jim Papple en tant que nouveaux membres du comité consultatif de la *Revue TESL Canada*. J'ai hâte de travailler avec eux et avec les autres membres assidus des comités et des conseils d'examen de la revue au cours de l'année à venir.

Je vous encourage à explorer les nombreux thèmes évoqués dans ce numéro de la revue et d'en discuter avec vos collègues. Plus tard dans l'an-

née, nous publierons un numéro spécial portant sur l'enseignement de la pragmatique en ALS édité Lynda Yates. Je suis persuadée que ce numéro aussi ne manquera pas de matière à réflexion. Merci de l'intérêt soutenu que vous portez à la *Revue TESL Canada*.

Marian Rossiter